

Siriul

Rumänien / Muntenia

♩ = 78

Fl.

VI 1

VI 2

B

rit.

a tempo

Git.

Baß

6

8

Cât e Si - ri - ul de ma - re, n-a-re dru - mur' mer - gă - toa - re, ş-ai Bu - zău, Bu -

em D em D G C D G D em H⁷

Gitarre (Cymbal) in Achteln

11

8

1. 2.

zău. zău. N-a-re dru - mur' mer - gă - toa - re, nu - mai o a - pă

(Wdh. instrumental)

em em em A D em G D G

16
8
cur - gă - toa - re, ş-ai Bu - zău, Bu - zău.
D em H⁷ em
dal segno

// Cât e Siriul de mare,
n-are drumuri mergătoare,
ş-ai Buzău, Buzău. //
N-are drumuri mergătoare,
numai o apă curgătoare,
ş-ai Buzău, Buzău.

// Apă curge printre dealuri,
dorul mândri-l duce-n valuri,
ş-ai Buzău, Buzău. //
Du Buzău şi al meu dor,
la mândruţa în pridvor,
ş-ai Buzău, Buzău.

// Şi i-l lasă în grădină,
că mândra cu el s-alină,
ş-ai Buzău, Buzău. //
// Şi i-l lasa în cerdac,
mândruţii să-i fiu pe plac,
ş-ai Buzău, Buzău. //

*So groß der Siriu ist,
er hat keine Gehwege,
und hai Buzău, Buzău.
Er hat keine Gehwege,
nur fließendes Wasser,
und hai Buzău, Buzău.*

*Das Wasser fließt zwischen den Hügeln,
auf den Wellen die Sehnsucht meiner Liebsten,
und hai Buzău, Buzău.
Trage, Buzău. auch meine Sehnsucht,
zu meiner Liebsten unter dem Vordach,
und hai Buzău, Buzău.*

*Und lasse sie im Garten,
damit sie die Liebste beruhigt,
und hai Buzău, Buzău.
Und lasse sie auf dem Balkon,
damit meine Liebste mich mag,
und hai Buzău, Buzău.*

*(Siriu ist ein Nebenfluß des Buzău-Flusses
in Ost-Rumänien.)*

aus dem Tanzprogramm von Silviu Ciuciumiş

Notation nach der Instrumentalfassung (Cît e Siriul de mare) von Gheorghe Zamfir,
LP "Le Génie De La Flûte De Pan", Philips 6325 047 (1973)

Gesang nach Benone Sinulescu, LP "Muzică Populară Muntească şi Oltenească", Electrecord EPE 0280 (1966)